

**50<sup>e</sup> Anniversaire  
Ski-Club-Huningue**

**1936 - 1986**



**le 4 octobre 1986**

**Salle des Fêtes à Huningue**



## **LE MOT DU MAIRE**

*Le 4 octobre de cette année, le Ski-Club de Huningue aura la joie de fêter le 50ème anniversaire de sa création.*

*En effet, le 28 septembre 1936, une poignée d'hommes et de femmes, décidés de pratiquer leur sport préféré, ont décidé de créer une Association afin de permettre aux fervents du ski, de sortir en groupe à la montagne, de s'entre-aider, tout cela dans un esprit de franche camaraderie et dans une ambiance familiale.*

*Je me souviens encore de ces temps héroïques où à pied, il fallait gravir la montagne après un trajet en train pour atteindre les vallées. Il fallait monter les pentes enneigées sans moyens mécaniques et tout n'était acquis que par la volonté, le courage et l'endurance d'une équipe enthousiaste.*

*Le Ski-Club de Huningue peut être fier de son passé et confiant dans l'avenir, car ses dirigeants ont su faire preuve de leurs capacités dans des périodes difficiles et c'est actuellement une des plus dynamiques associations sportives de Huningue.*

*Aujourd'hui où vous fêtez vos 50 années d'existence, j'adresse au Ski-Club mes plus vives félicitations et mes meilleurs vœux de succès dans l'avenir.*

*Le MAIRE*

**Charles MULLER**

# Hôtel-Restaurant Tivoli★★

Prop. : André Schneider

Salles pour Banquets et Séminaires  
à 180 personnes – 35 personnes – Salon 25 personnes  
Parking

Jours de repos :  
Dimanche soir et Lundi

15, avenue de Bâle - 68330 HUNINGUE  
Tél. 89 69 73 05 (de Bâle et environs 068 69 73 05)  
du reste de la Suisse et d'Allemagne 0033 89 69 73 05



## WELEDA

plus de 60 ans d'expérience  
de préparations naturelles de haute qualité:

**PRODUITS COSMETIQUES,  
JUS ET SIROPS DE FRUITS SAUVAGES**

disponibles en Maison de Régime  
et en Pharmacie.

Documentation  
sur demande à  
WELEDA S.A.  
9, rue Eugène Jung  
F-68330 Huningue  
Tél. 89 69 72 78

Basés sur les connaissances de l'Anthroposophie d'après R. Steiner, les produits Weleda sont des préparations de substances d'origine naturelle de première qualité. Ils répondent aux besoins véritables de l'être humain.



**Le mot de  
M. René MOEBEL,  
Adjoint au Maire  
Président de l'A.M.A.  
(Ass. Mixte d'Animation)**

*L'histoire d'une association s'inscrit dans le contexte de son époque et du lieu qui l'a vu naître.*

*Il est intéressant de constater que, dans une période aussi difficile que les années 1936, où le chômage et les menaces de guerre rendaient le futur incertain, la vie sociale et associative a été dense et marquée par la foi en l'avenir.*

*Les 50 ans de vie du Ski-Club ont prouvé que cette foi était justifiée. A travers un demi-siècle d'activités, un réseau de liens d'amitié s'est tissé entre les membres, leur apportant joie et amitié, réconfort en cas de besoin.*

*Les anciens du Club diront sans doute par ailleurs toutes les satisfactions et les succès sportifs obtenus dans les cinquantes années écoulées.*

*En temps que Président de l'A.M.A., je voudrais porter témoignage que le Ski-Club est une grande association non seulement par le nombre d'adhérents, mais par l'esprit de responsabilité et de solidarité de ses membres et de son Comité en particulier.*

*Le Ski-Club a apporté une contribution importante à la compréhension et à la bonne entente entre les associations et à l'organisation d'entreprises communes.*

*A une époque où l'éducation des jeunes n'est pas chose simple, il est rassurant pour les parents de savoir qu'au Ski-Club, leur enfant est en de bonnes mains et que, parallèlement à une formation physique, il sera intégré tout naturellement dans une vie communautaire enrichissante.*

*Mais si le Ski-Club a déjà beaucoup fait à Huningue, nous attendons encore beaucoup de lui dans l'avenir. Il ne nous décevra certainement pas.*



## AU BOUQUET

9a, rue de Huningue - 68300 ST-LOUIS  
Tél. 89.69.74.59 - 89.67.89.88

Gardez le soleil de l'été  
avec les fleurs naturelles séchées,  
à la botte, en bouquets et en composition  
dans de très jolies coloris



## HOTEL RESTAURANT TERMINUS

Cuisine bourgeoise  
Sa carte  
Sa bonne cave  
Salle pour banquets et diners d'affaires  
Chambres tout confort

Gérant : Ph. VONESCH  
Rue Barbanègre 68330 HUNINGUE Tél. 89 69 16 10



ENTREPRISE DE  
CARRELAGE ET  
REVÊTEMENTS DE SOLS

## Yvon Metzger & Fils

2, rue Victor Hugo  
68330 HUNINGUE - ☎ 89 67 15 71

Voyages  
et vacances  
dans toute  
l'Europe

## METRO-CARS S. A.

Excursions  
Déplacements  
Lignes régulières  
Transports ouvriers et scolaires  
Transports urbains

14, rue du Ballon  
68304 Saint-Louis  
Tél. 89 69 73 65



## Le mot de Mr REUTTER Adjoint au Maire Responsable des activités sportives

*50e Anniversaire, jubilé d'Or!*

*Médaille d'or, donc Victoire.*

*Une médaille de plus, parmi tant d'autres, pour cette formidable famille qu'est le Ski-Club de Huningue.*

*Grande famille qui, grâce au dévouement, à la compétence et à la disponibilité de ses dirigeants, a connu tant de succès.*

*Petite famille au sein des 2200 sportifs de notre ville, et pourtant, quelques uns de ses compétiteurs méritants allongent la longue liste des succès passés :*

*SIEBER André chez les seniors*

*HUOT Didier, SCHIEB David, BIRY Stéphane chez les juniors*

*MAUFFREY Sophie, unique féminine huninguoise.*

*Bravo à tous ces champions!*

*Que ceux qui n'ont pas eu autant de chance ne désespèrent pas, ce sera pour une prochaine fois.*

*Je suis persuadé que l'excellente équipe de dirigeants réunie autour du président, Alain BELKLE, réussira dans son entreprise et continuera à porter haut le fleuron de Huningue.*

*En tant qu'adjoint délégué aux sports, je souhaite longue vie au Ski-Club de Huningue et une large moisson de succès à ses compétiteurs.*

**SLALOMSet**

(Ex WANNER SPORTS)

**LA TECHNIQUE EN PLUS !**

**OUVERTURE LE 16 OCTOBRE**

Nouveaux horaires : Lundi : 14 à 18 h 30  
Tél. 89.67.93.28 Mardi-Vend. 11 à 18 h 30 | sans  
Samedi 9 à 17 h 00 | interruption

*Pour vos assurances  
autos, incendie, vol, vie, transport,  
retraite, cadres, etc...*

**Une seule adresse :**

**GAN**

**Agent Général : Robert SIEBER**

37, Av. Général de Gaulle Tél. 89 67 79 51 68300 SAINT-LOUIS

**Mot de M. Jean-Paul MARX**

*Président du Comité Régional des Vosges*

*Pour un homme, le cinquantième anniversaire est celui de l'accès à la période où l'expérience acquise permet la mise en œuvre facile et sûre de toute entreprise.*

*Pour un club, ce même anniversaire est également témoin d'une longue expérience bien sûr, mais les forces vives qui l'animent sont par définition toujours neuves, car renouvelées par le jeu de la vie associative. Autant dire que chaque année bien des choses doivent être remises en question, et c'est en cela qu'un anniversaire tel que celui que vous fêtez en 1986 mérite d'être souligné.*

*Depuis cinquante ans, le Ski-Club-Huningue permet aux jeunes et aux moins jeunes de notre région frontalière la pratique du ski et de nombreuses autres activités au sein du Comité Régional des Vosges. Votre activité sportive s'est toujours développée sur les sommets du sud de notre massif, et en particulier le Markstein que vos anciens connaissent bien.*

*Le Comité Régional des Vosges est heureux de pouvoir compter sur l'activité présente et future du Club de Huningue, et à l'occasion de ce cinquantième anniversaire lui souhaite le maximum de succès.*

*Merci à tous les anciens, bravo et bon courage à l'équipe dirigeante.*

*Jean-Paul MARX  
Président du Comité  
Régional des Vosges*



*Equipe de compétition 1986*

## *Le mot du Président*

*1986, 50 années d'existence, une belle et longue épopée, une aventure sans pareil où des hommes au service de la vie associative ont structuré et façonné une équipe inébranlable jusqu'à ce jour qu'est le SKI-CLUB.*

*C'est avec beaucoup de plaisir que j'ai l'honneur et le privilège de présider ce 50ème anniversaire. En se penchant vers le présent et surtout vers l'avenir, le SKI-CLUB a su conserver le droit chemin dans le domaine du sport, des relations humaines grâce au dévouement et à l'initiative des dirigeants et animateurs. C'est à cette occasion que j'aimerais rendre hommage aux membres fondateurs et anciens dirigeants pour le travail accompli durant ces longues années, ces responsables qui se sont succédés à la tête du club en se battant pour une noble cause, l'amitié, le sport et le bénévolat au service de la collectivité.*

*Si notre club a su conserver le label qui lui est attribué à ce jour, c'est grâce à la perspicacité et au sérieux des organisateurs qui ont su initier et inculquer à d'innombrables adeptes les plaisirs de la montagne, de la neige et du ski.*

*Notre équipe de compétition, qui est dotée d'une infrastructure bien ancrée où règne un esprit d'équipe, la sérénité et la gagne, nous a souvent démontré que les champions s'épanouissent uniquement issus d'un club dynamique et actif construit sur des bases solides.*

*Dès à présent je suis persuadé que notre club pourra trouver sa continuité dans l'avenir afin de ne pas dévier de la voie tracée par ses fondateurs. Toutefois, je mise mon entière confiance sur les responsables actuels et si notre club poursuit sa politique sportive et amicale comme par le passé, je suis persuadé que le SKI-CLUB-HUNINGUE persistera encore longtemps dans sa destinée.*

*Alain BELKLE*

## Liste des Membres du Comité Saison 1985/1986

- Président d'Honneur :** WILHELM Georges
- Président :** BELKLE Alain, 8, rue de l'Ecole  
68220 Wentzwiller, Tél. 89.68.69.44
- Vices-Présidents :** BIRY Ernest, 3A, rue du Marquis de Puisieux  
68330 Huningue, Tél. 89.67.86.78
- STAMPFLER Jean-Claude, 2A, rue du Canal  
68300 Village-Neuf, Tél. 89.67.23.89
- Trésorière :** PARNISARI Fabienne, 23, rue du Sundgau  
68300 Saint-Louis, Tél. 89.67.36.35
- Secrétaire :** STIRCHLER Simone, 6, rue Pierre Curie  
68330 Huningue, Tél. 89.67.35.15
- Directeur Sportif :** SIEBER André, 34, Vieille Rue de Hagenthal  
68220 Hégenheim, Tél. 89.69.78.45
- Gérant du Matériel :** BOEGLIN Guy, 13, rue Eugène Jung  
68330 Huningue, Tél. 89.69.16.55
- Entraîneurs :** BIRY Ernest / STAMPFLER Jean-Claude
- Entraîneurs des Compétiteurs :** PEREZ Pascal, 66, rue de St-Louis  
68220 Hésingue, Tél. 89.69.79.06
- MARSCHAL Claude, 5, rue Philippe  
68220 Hégenheim, Tél. 89.67.82.49
- Correspondant de Presse / Délégué de l'A.M.A. :**  
WILHELM Pierre, 16, rue des Etangs  
68330 Huningue, Tél. 89.67.26.62
- Assesseurs :**
- BLOCH Andrée, 5, rue de la Montagne 68560 Hirsingue ☎ 89.40.52.48
- HAEFELE Albert, 26, Vieille rue de Hagenthal 68220 Hégenheim ☎ 89.67.49.86
- HIGY Jean-Claude, 4, rue des Trois Rois 68300 Saint-Louis ☎ 89.67.36.32
- MARSCHAL Raymond, 5, rue Philippe 68220 Hégenheim ☎ 89.67.82.49
- MAUFFREY Jean-Pierre, 13, rue des Aulnes 68220 Michelbach-le-Bas ☎ 89.68.46.99
- METZGER Yves, 2, rue Victor Hugo 68330 Huningue ☎ 89.69.15.71
- ROTH Michel, 75, rue de Mulhouse 68300 Saint-Louis
- RUMMLER Marcel, 6, rue de St-Louis 68330 Huningue ☎ 89.67.32.33
- SCHICKLIN Georges, 18, rue de Ferrette 68220 Folgensbourg ☎ 89.68.70.89
- WERTHLE Jean-Marc, 10, Place de la Victoire 68330 Huningue ☎ 89.67.74.87
- Réviseurs aux comptes :**
- FISCHER Jacqueline, 40, rue des Romains 68170 Rixheim ☎ 89.54.14.46
- MULLER Yolande, 4, rue Charles Riescher 68300 Saint-Louis ☎ 89.67.55.36

## PROGRAMME

de la Soirée du Cinquantenaire  
du **SKI-CLUB-HUNINGUE**  
Samedi le 4 Octobre 1986  
à la Salle des Fêtes

- 19 h 30** Accueil des personnalités et membres  
par le président
- 20 h 00** REPAS
- 21 h 30** Défilé de mode
- 22 h 15** Allocution du président  
et des personnalités
- 22 h 45** Bal et tombola

La soirée est animée par  
l'orchestre «**KORUS**»

## Entreprise de Carrelage

Moquette



VILLAGE-NEUF  
68300 SAINT-LOUIS

**Rolph BURGER**

10 B, Rue de Rosanau  
☎ (80) 69.73.44



## Restaurant au «Bœuf Noir»

Denise et Roland

**HUNINGUE**

## LES CAVES CHARON

Son choix en vins fins, spiritueux,  
bières et eaux minérales

Dégustation en permanence.

Le tout dans une tradition de qualité  
et de compétence.

PARKING

Vente à emporter

17, rue du Port - 68330 Huningue  
Tél. 89 69 76 37

## BIJOUTERIE - JOAILLERIE

La plus ancienne  
maison de la région

**KAEHLIN**

17, rue de la Libération - Tél. 89.69.76.31

HUNINGUE

Couverts *Christofle* Orfèvre à Paris

Joaillier diplômé de l'école du Louvre - PARIS

## Historique du Ski-Club de Huningue de 1936 à 1970

Créé le 28 Septembre 1936, le Ski-Club de Huningue fête aujourd'hui ses 50 années d'activité au sein de notre Cité.

Ce jour là, ils étaient 12, 10 hommes et 2 dames, décidés à pratiquer le même sport, de sortir ensemble en montagne, de s'entre-aider et de se soutenir au besoin, et tout cela dans la meilleure des ambiances, dans la gaieté, la franchise et la bonne camaraderie.

Son premier comité se composa comme suit :

- Président	M. WALTENSPERGER Albert
- Vice-Président	M. IMBERT René
- Secrétaire	M. STEINABCH Gustave
- Caissier	M. CASARTELLI Attilio
- Gérant du matériel	M. GIES Charles
- Réviseurs aux comptes	M. KEIFLIN Robert M. HÖFFLER Robert

Autres membres présents : MM. KEIFLIN Georges, FUTTERKNECHT Emile STEHLIN Walter et Mmes HÖFFLER et CASARTELLI Elsa.

La première sortie Vosgienne eut lieu le 10 Octobre 1936.

Les réunions étaient mensuelles et pour être admis comme nouveau membre, il fallait se présenter lors de 2 réunions consécutives. L'admission se faisant par vote secret.

En Octobre 1937, le S.C.H. est admis à la Fédération des Skieurs des Vosges.

La première course Interne eut lieu pendant la saison 1937/38 avec comme disciplines :

- Descente, Slalom et Fond pour les Messieurs
- Descente et Slalom pour les Dames.

La course de fond se déroula le 13 Mars 1938 au Grand-Ballon.

La Descente et le Slalom à Engelberg, le lundi de Pâques en plein brouillard. Pour cette même époque nous trouvons un changement dans le Comité.

Le nouveau Président est M. KOCH Emile et comme entraîneurs, MM. IMBERT René et FUTTERKNECHT Emile. M. CASARTELLI est chargé de représenter le Club auprès de la Fédération. Mlle ZIMMERMANN Jeannette occupe le poste de secrétaire et M. FREYBOURGER celui de caissier.

La soirée annuelle décidée au 4 Novembre 1939 est remise au 2 Décembre 1939 en raison de la fête de la Sainte-Barbe des Sapeurs-Pompiers.

Ceci fut le dernier rapport d'avant-guerre.



Je pense à eux tous, je pense à BERI et TILLY, les deux boute-en-train et organisateurs à l'humour infatigable, je pense à EMILE et à CHARI toujours présent quand il le fallait, je pense à toute leur famille qu'ils traînaient dans leur sillage. Je pense à tous ces hommes, qui pour rien au monde auraient laissé tomber cette œuvre qu'ils avaient créée et modelée et pour laquelle ils étaient restés le témoignage de la volonté et de l'idéalisme et qui ont quitté leur poste que le jour de leur mort ou par suite de maladie.

C'est avec le plus grand respect que je pense à eux, créateurs du S.C.H. en espérant que les générations qui suivront en feront autant, avec le même esprit.

C'est également avec beaucoup de respect que je pense à toute cette équipe de jeunes qui ont repris le flambeau dans les années 70 et qui ont réussi à faire du S.C.H. la grande société qu'elle représente aujourd'hui, tant sur le plan local que sur le plan de la Fédération Française de Ski du Groupement Régional des Vosges.

Ces jeunes qui aujourd'hui sont devenus des anciens et qui dans quelques années, auront à subir la plus dure des épreuves, celle de modeler, créer et choisir leur propre relève pour le bien de tous.

Au nom de tous les anciens et vétérans, je les remercie pour leur zèle, leur travail, leur enthousiasme, leur courage et leur réussite.

*Georges WILHELM*



*1936/1937 : les fondateurs du Ski-Club de Huningue*

**des solutions bien venues**



Agence de Huningue

27a, rue Barbanègre



Fournitures pour  
Sociétés  
et Clubs Sportifs

20, rue du Maréchal Foch

Tél. 89 67 70 58  
68330 HUNINGUE



**SOCUFRO**

VIANDES - SALAISONS - TRAITEUR  
GROS - DÉTAIL

SPECIALITES :  
Buffets froids, Lunchs  
Repas pour collectivités  
Banquets

18, rue de Belfort  
68300 VILLAGE-NEUF  
Tél. 89 69 41 41



**RAMONAGE INDUSTRIEL**

**TUBAGE  
DE  
CHEMINEE**

**VOTRE CHEMINEE VOUS CAUSE  
DES PROBLEMES  
CONSULTEZ-NOUS**

**Alain BELKLE**

Maitre ramoneur  
8, rue de l'école - WENTZWILLER  
Tel. 89.68.69.44

## Entreprise de Construction

Terrassement

### MATTER S.A.



RESTAURATIONS  
TRANSFORMATIONS

S.I.R.E.T. 047.351.562.00018  
A.P.E. 5300

CAPITAL 100.000 F.

31, Rue des Jardins

VILLAGE-NEUF  
68300 SAINT-LOUIS

(89) 67.18.98



## François Carl

ARTICLES DE PECHE  
AQUARIUMS

33, rue Abbattucci

68330 HUNINGUE Tél. 89 67 26 32



Coiffure DAMES - HOMMES  
Jean-Georges WILHELM

## Tif for Two

9, rue de l'Arsenal Tél. 89.67.32.55  
68330 HUNINGUE

6, Grand' rue Tél. 89.68.25.50  
68870 BARTENHEIM

65, rue Gén de Gaulle Tél. 89.67.28.75  
68300 VILLAGE-NEUF

7, rue de la Promenade Tél. 89.48.35.05  
68680 KEMBS-LOECHLE

SKIEZ TRANQUILLE

GRACE A L'

# UAP



Près de chez vous un  
Agent Général compétent

## DANIEL BIRGY

24, rue du Maréchal Joffre  
68330 HUNINGUE  
Tél. 89 69 79 50

## Mémoires d'une secrétaire

*L'esprit du Ski-Club de Huningue, dans lequel il a été créé, par des idéalistes, des fervents de la montagne et du sport, animé par une franche camaraderie, n'est de loin pas tarit.*

*C'est l'impression que j'ai, après 49 années d'appartenance à ce club.*

*Entrée en 1937, parrainée par notre fameux «Gepfelsteerner» Charles Gies, dont les exploits légendaires sont connus par le courage exceptionnel qu'il déployait. Aucun sommet n'était assez haut pour le gravir en skis, et encore avec les moyens d'antan, et surtout aucune pente assez raide pour la descendre tout en «schuss», les gens sur son passage se mettant à l'abri croyant voir une avalanche.*

*Puis, pendant mes quarante années de secrétariat, j'ai vécu tous les règnes des présidents, qui tous, furent imprégnés de cet esprit de bonne camaraderie, emblème du Club. Par leur endurance ils ont assuré la continuité de l'équipe des sportifs, qui sans broncher ne défailaient pas. Lors des courses, rien ne les retenaient, ni les tempêtes, ni les pistes glacées, ni la pluie, ni le froid, et si l'on grelottait parfois au fond de la vallée à -20°, le crayon à la main, pour marquer les résultats des arrivants, comme par miracle une petite bouteille de «schnaps» fit sa sortie pour le réconfort de l'équipe.*

*Après les courses et randonnées, c'était la fête de famille. Les soirées assez originales, animées par les membres furent un succès.*

*Pensons à celle d'UNE NUIT A PARIS ou à la SOIREE BELLE EPOQUE, ou à la SOIREE ESPAGNOLE ou à la SOIREE CAMPAGNARDE, sans évoquer les autres, où les membres invités bien costumés s'en donnaient à cœur joie.*

*Et encore maintenant, lors des soirées, l'on peut vivre cette ambiance chaleureuse où chacun trouve sa place au sein de cette grande famille du ski qui a su garder un esprit sain, qui se nourri continuellement au contact de la nature, de ces belles montagnes enneigées si luisantes au soleil, qui dimanche par dimanche vous insufflent cet amour pour le ski.*

*N'est-il pas attirant pour un jeune de vivre cette franche camaraderie au sein d'une équipe enthousiasmée où il peut dépenser et mesurer ses forces, faire preuve de courage et d'endurance tout en s'amusant.*

*Parmi ceux qui ont contribué au bon développement du club, n'oublions pas Georges WILHELM, qui pendant plus de quarante ans, à des postes différents, président, vice-président, entraîneur et autre, sans faille était toujours là quand il le fallait. A qui n'a-t-il pas donné l'amour pour le ski. Avec une grande patience il s'est occupé des débutants, qui un jour sont devenus des cracks. Rendons-lui hommage en toute simplicité, et disons-lui merci et bonne continuation.*

*Je suis convaincue que le Ski-Club-Huningue gardera son esprit qui l'anime depuis son début.*

Jeannette Zimmermann